

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年四拾伍佰式元紀子孔

年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

國各	郵局	郵局	郵局	郵局	郵局
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元
五元	五元	五元	五元	五元	五元

天氣市本

天陰間有驟雨	明晨局部天晴	最高溫度	最低溫度
四十五	五十三	四十五	四十五

度溫地各

地名	溫度	地名	溫度
溫哥華	四十五	維多利亞	四十五
卡加利	四十五	愛民頓	四十五
溫尼辟	四十五	滿地可	四十五
渥太華	四十五	魁北克	四十五

大漢公報

The Chinese Times

雪日三廿 冬立日八月一十 November

日九十月九年卯癸次歲 1963

頁壹第號五六第卷伍拾第紙聞新

Monday 年二十國民華中

一期星 日四月一十

Vancouver 4, B. C. Vol. 25 No. 165 Page 1

越南軍變事情仍未平靜

吳氏死謎仍未公佈

人民與佛徒進行攻順化城

南越。西貢四日路透電。順化是越南中部省份。久已與吳廷琰之另一派吳廷琰為首。而為佛教徒所佔。而此間佛教徒及人民均企圖進行私自向吳廷琰進行叛亂。將之殺害之威脅。

據由南越北部。而為越南中部之省份順化城之人民。現在已經指出。彼等決心來襲擊軍政府之順化城。順化城之人民。並在任其內。由人民進行叛亂。而此間局勢很容易形成。因為人民若能一致。革命軍政府亦無能為力。

自動革命成功之後。吳廷琰便無法逃走而被殺害。而為革命軍作有力之保障。至被殺或自殺之吳廷琰及吳廷琰兄弟之屍首何在。仍然是一個謎。政府不肯公佈。據若干之報告。指出吳廷琰兄弟之屍首於今日下午下土。

吳氏兄弟死亡之謎仍未公佈

然而從吳氏之親屬及聖保羅醫院之報告。則有相反之報導。美聯社記者引用前國防部長陳中。吳氏之親屬之言論。彼已經獲得了新政府之批准。而將吳氏領回。然而出殯日期仍未決定。

陳中。彼曾經親自見過吳廷琰。吳廷琰之面部為平靜而與吳廷琰之面部。一名羅馬天主教之主教於星期日向南越團體作最後之祝福。

由於吳廷琰兄弟之屍首在教堂內。而令到吳廷琰兄弟。何此死亡發生了矛盾。因為革命軍政府兩兄弟自殺。但是若自殺。則羅馬天主教之主教不容許在教堂舉行儀式。及不能葬於教堂之聖地上。

據可靠之消息。指出吳廷琰及廷琰兄弟是為革命軍所殺。

混合政府總理可能為阮玉壽

軍事革命委員會。於今日舉行一次較前時間之會議。企圖來設法組織一個軍人。政治家之混合政府。來暫時統治南越。而據可靠消息指出。今日不會有任何結果之公佈。而相信最快亦會於星期二開始公佈。

新總理很可能為吳廷琰政府之副總統阮玉壽。阮氏現年五十五歲。為一名佛教徒。因為此次革命成功後。解散國會及宣佈總統職權禁止。故無總統之設立。以副總統來任總理之職。

美國官方消息。星期日。美國大使洛治氏。會見兩名來訪之革命軍高級官員。一名為代理總理參謀長陳文登將軍及黎文金將軍。

據得將軍為西貢城之軍事長官曾控制非法地分發傳單。企圖藉以激起人民之情緒來令到秩序混亂。而彼將軍是密切地作來打擊共產主義者。

於吳廷琰政府打倒後。在星期六六日被釋放之佛教僧侶。對記者表示。在彼被囚禁期間。秘密警察們。每日均對其用拳打腳踢。並以殘忍之詢問方法迫使他自認為美國中央情報局之間諜。

彼謂我對他們提出。我並非間諜。而係要求我們的宗教獲得自由。但是他們不相信我。而繼續虐待我。而我拒絕之。

因為吳氏。對佛教。而引起了此次之革命。

西貢佛教之最高僧侶。於週末時由大馬路。而回他之廟宇之時。無數人民在街道上及廟宇歡迎之。

美認吳氏死亡為新政府污點

美國大使館轉述政府之言論。謂知悉文明將軍。指出。對於吳氏兄弟之死亡。其為抱歉及不大贊成。成為新政府之污點。

美國並未收到新政府之成立。新政府消息。同時亦並未向美國請求承認。而彼等之唯一外交政策。便是繼續共。

陳文章指出此係反抗殘暴

陳文章昨日在電文中指出。美國方面。或可非官方。而協助革命軍之興起。而將她丈夫及兄弟殺死。她亦曾與其父陳文章。但陳文章於昨日抵達加百。發表演說時。並未會見其女兒。

陳文章在加百。談話時。指出。其女兒指責美國政府在係錯誤。而美國未有此種意向。及行為。

彼指出。此次革命。軍之成功。是表示出對於羅馬天主教與吳氏家庭之暴力。壓迫佛教徒人民不滿。而起來反抗之結果。

彼謂。彼對於此次革命。毫不覺得詫異。因為物極必反。而人民已經達到最滿意之狀態。故此不得不反。

而總統。當其前相。里德利氏。則今日公佈。他退出政治舞台。而一傳。他過去八年來。均一直統治南越至今。

希臘大選結果中央聯合黨勝

希臘大選結果。中央聯合黨勝。最大多數。

希臘大選結果。中央聯合黨勝。最大多數。

摩國要求非聯召急會議和平

摩國要求非聯召急會議和平。摩國要求非聯召急會議和平。

加騎警昨搜查海員工會總部

加騎警昨搜查海員工會總部。加騎警昨搜查海員工會總部。

美船公司反對運費減價要求

美船公司反對運費減價要求。美船公司反對運費減價要求。

求賠百萬美元

求賠百萬美元。求賠百萬美元。

未得畫家同意

未得畫家同意。未得畫家同意。

世界行將為國際法統治

世界行將為國際法統治。世界行將為國際法統治。

不待救護車來女孩即已出生

不待救護車來女孩即已出生。不待救護車來女孩即已出生。

雷夫人之家人全家到加團圓

雷夫人之家人全家到加團圓。雷夫人之家人全家到加團圓。

移民今年比去年增多

移民今年比去年增多。移民今年比去年增多。

部長認移民為加國寶

部長認移民為加國寶。部長認移民為加國寶。

物貨買購款貸用信

物貨買購款貸用信。物貨買購款貸用信。

虧吃是或抑宜便是

虧吃是或抑宜便是。虧吃是或抑宜便是。

吳季玉這一個人物

吳季玉這一個人物。吳季玉這一個人物。

吳季玉這一個人物

吳季玉這一個人物。吳季玉這一個人物。

吳季玉這一個人物

吳季玉這一個人物。吳季玉這一個人物。

吳季玉這一個人物

吳季玉這一個人物。吳季玉這一個人物。

吳季玉這一個人物

吳季玉這一個人物。吳季玉這一個人物。

吳季玉這一個人物

吳季玉這一個人物。吳季玉這一個人物。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU: 1-6513

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.

122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便妥
當遠近光顧
無任歡迎
專醫跌打外科
中醫師林仕宜

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO

617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新式禮服方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

何雅慈油色
擅長配色。噴油土牆。牆紙。
電話：MU 1-6518 地址：細街
夜：AL 3-9345 五五〇號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent

426 Main St.,
門牌四二六號 細街
電話 MU 4-3526

代理人壽保險
火燭意外
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.

1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細。炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

▲海外文學叢書
◎明瞭的早晨
離道很遠。她心裏非常納罕。她真擔心。他回來了。便趕不上開
橋。於是。爬上床去。想試試能不能給他帶個忙。
「他能够帶他一些多好多呀。」她拿起一撮細細的雞皮紙上。一邊
想。同時。又努力回想思文怎樣拿捲軸。怎樣放細絲。怎樣捲的。
「碎碎碎。」
突然。响起一陣急促的敲門聲。而且。還隱約聽到一聲短促的
呼喊。「媽媽。快開門。」隨後。聲音便沉了。
「他回來啦。」她想。放下細絲。趕忙爬下床去。剛穿上木屐。就
聽到「拍」的一聲。接着一堆什麼東西在門上撞了一下。
她急忙跑去開了門。立即有一堆什麼東西跌在地上。而且。還軟綿
綿地觸着她的腳。彎下腰。伸出手去摸一摸。是一團軟軟的東西。而
且。又覺得手指頭有些兒粘濕。她趕忙把手縮回去。伸到較爲光亮處一
看。登時高叫起來。
「血。劉桂叔。快來看是誰。」
劉桂叔住在隔壁。他三十多歲。是個賣藥丸的。他剛回來不久。正
在檢點着一瓶瓶的藥丸。準備到九龍去開檔。聽到陳思文母親的呼喊。
連忙跑出去。接着一根火柴。晦黃的火光映出了熟悉的臉孔。她一看。
認出是陳思文。馬上驚惶地撲下去。攙着昏迷過去的兒子狂跑起來了。
「阿文。原來是你呀。那個雷劈的。這麼狠心呀。」
劉桂叔牽着他母親。趕忙把陳思文抱到他的房間。讓他躺在床
上。迅速的解開那沾着血水的衣服。臂上和胸上有兩三條傷痕。正在吐着
濃厚的血漿。
「唉。是那個瘟神。」劉桂叔嘆息地搖着頭。氣憤憤。一拿他們
有什麼辦法。」
說着。拿出棉花來。給陳思文止着血。
他抹乾淨傷口周圍的血迹。抹上一些紅藥水。陳思文在這新的疼痛
中醒過來。迷迷忽忽地呻吟着。
「他。他們打我。我不賣他們的白麵。」

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.

精製
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙
電話 MU 3-4929

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗苗四〇八二一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
去頭黃花同 去頭三牙白
紅魚 曹白 吊大白
白片 腰帶咸魚
鮮紅紐柯連蝦肉
瓜菜、鮮肉、燒腊
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1549
VANCOUVER, 4, B. C.

最新秋季版
行情部
倘未派到，函索即奉。
1964 年滿載榮歸大吉勝到市

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清新。最適
宜。房。房。中等家庭之用。
另附有一大房租。合寫字樓
之用。如有僑胞意欲租者。請電
5-5821 或到本報洽商。便知詳情。

李和山
承接土木工。裝修。修。修。
士德及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2880 W. 45th Ave
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
買賣文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
112 KEEFER ST. MU4-1377

磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生
意兼實業。取價四萬一千五百
元。先交現銀二萬元。餘充銀
期。有意者。請移駕或電話至
吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業樓字按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

本報承接印各種中西文件
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賤信字凸文英

洪門信條

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

「輕量級」。哈哈。」

陳濟棠見聊不出個頭緒來。只得單刀直入道。（未完）

「鄭彥棻雖然和你不是知己。但自從來到台灣。你和他見過幾次。或許有得斟酌。最大大不過蔣老介。你當年反過他。現在還不如算了。好好好。去罷去罷。」

潘兆賢

餘。讀者對「現代詩」的感想頗多。茲提出要點三則：以就正於高明之前。

一。編者說：「現代詩既不是一個古帝王時代的嬪妃。祇要在臉上塗上濃艷的脂粉。便可以討得貴族們庸俗的掌聲。」這番話。大致有意貶抑「古典文學」（未知指斥東方的或西方的）的價值。有他們的詭計。詭計。在弄詭計之餘。弄者對「現代詩」的感想頗多。茲提出要點三則：以就正於高明之前。

我不願把勤勞

，拿去餵那吃閒飯的肚腹。

——海涅

×能做聰明事的人很多，做狡詐事的人更多，但做大度的人就很少了。

——頗普

×疑慮足以敗事，一個人往往因為遇事畏縮的緣故，失去了成功的機會。

——莎士比亞

小笑話

▲冒語不通

▲胃語不通

那個法國人不斷地吻你，爲甚麼你不阻止他呢？」

瑪麗笑着臉說：「我實在無法阻止他，因爲我不會說法國話呀！」

▲另有證據

末路窮途」：失意之

詩）末路方信小宿情。

「末學膚受」：學問很膚淺。（張衡詩）末學膚受。

「本末倒置」：事情做得很顛倒。

（大學）物有本末。

「本來面目」：事物本來的形狀。（傳習錄）不鹵莽，不愚思，時認本來面目。

最近在美國新堪西城

任何人都可以參加，只要參加者能够製造出一艘奇形怪狀的小船，裝上馬達，能在湖上四處駕駛者便算合格，由於這，是一個別開牛面的新玩意，很多天才的創作家均紛紛參加。

香港是一個奇形的水

行之外，還有許多屬於偏門的職業，要是你不懂白其中真相的話，事實很難引人入信！有種職業內行人叫「中虫仔」，他們兩盞食門路：專門向當舖找「生意」，在過去兩年許這種「職業」的人，收入相當不錯。

即如我在上面所說，褥港是一個畸形的社會，在這個社會裏，無處不佈滿了深層的陷阱，使人防不勝防之感，聰

馬立
昔年

風流好中美人腰
銅雀題詞想二喬
東吳無地可藏嬌

馬立邦

題曹操想二喬

倒清熱血頭顱擲
千秋銘志客哀歌
救國功志士哦

三月黃花民恭祝
對景無聊感慨多

如今時局紛紛亂

駐澳總支部

第十四屆職員表

委員	雷樹登	劉子平	劉周炎
	劉煥光	梁潮	曾湛
	雷家幸	陳文均	潘啓
委員	馮渠	雷恩林	啓
	龐英	劉柏	陳錫林

陳三 譚瑞 楊全

道

NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

種香煙

大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街
(近納街西邊半個街口)

雲高翔

HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7
VANCOUVER, B.C. CANADA

職員表

王華道	曹顯	饒國安	財政趙榮
林伯勝	監督陳文彬		
周玉生	梁啓新	伍澤濂	
吳一平	呂定國	林文振	
李顯榮	雷紹箕	余喜	
黃敦灼	林國侃	簡建平	
劉捷予	關邦健		

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴

的 Plastic 卽透明化學質料。將重要文件、人籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。

域多利中華會館

爲僑校勸募經費

域多利訊。本埠中華會館主辦之華僑公立學校。歷史悠久。辦理成績卓著。素已僑社所推崇。近來雖因華劫環境不順。僑營多已遷離居住。然該埠僑界人士之融和。故埠中一切僑界福利事業。依然蓬勃。僑校學生凡百餘人。教師四位。學費豁免。每月只收堂費一元。可見中華會館當局苦心孤詣之精神。及對僑生之教育。正當此時。適有僑友陳

◎哀謝

元配馬門關氏夫人悼於中華民國五十二年十月廿二日，在亞省洛磯頓孝市埠疾終內癢積悶享壽六十歲即日率男健波健明親視含殮送禮成服經於同月廿八日隨隨靈柩巡往點城一百零九街假考核陵把殯殯儀館開喪出殯安葬於畢絲網墳場叨蒙宗親戚友西人友好惠賜輓花圈素素親臨執紼致送高誼隆情存均感禱此以謝

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

最新兒童叢書(三元半)
中國文學刊傳 五元
紅岩式元 紅樓夢元七角
藝術的旅程 藝莎著
藝術情潮 壹元八角
明朗的早晨 藝莎 七角半
國際間牀談 內切著壹元
怎樣寫日記和筆記 六角
粵樂名曲選 元壹
世界著名歌曲選 貳元壹角
森羅門 谷寒著 四元八角
西川小俠谷中著五元八角

金菊園有限公司
 KAM GOOK YUEN
 164 PENDER ST.,
 VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE: MU 3-0511

有住宿房間旅館出租
位於砵厘地地。取價九百元。晚間六時至十時。電話 336-6925 或 339-1710 洽商

○有良好殮館出賣
本殮館位於卡城西北部。位置適中。生意穩當。傢俬全部簇新。今以股東意見不合。特將出賣。如有意營此業者。希來函議。

本餐館生意向來旺盛。工人與遊客生意
 常年有。今因人力缺乏及有股東者意圖
 別業。所以願將全盤生意出賣。有意者
 此業者。請照下址函詢或面議。

709-214 Ave., W. Prince Rupert, B. C.

中西餐館生意出賣

Lido Cafe, 144-10th St., N. W. Calgary, Alta.

蘭都餐館啟

有良好唐番殮館出賣
本殮館向來生意穩當。兼有大停車場。現因各股東意見不和。願將生意連實業出賣。如有意營此業者。請來面議。
溫哥華蓮花殮館啟
2805-33 Rd. St. Vernon, B. C.

民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社支社暨洪門各級團體叔父昆仲
嬌姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
雲埠達權支社全人敬約
DAFT COON CLUB, 116 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

本旅館向來生意極當。架生齊備。座位近百。埠嶺正仕。發展當中。美國遊客來往甚衆。年中能取高上工薪。現因股東不和。議定將全盤生意登報出賣。如有僑梓欲營斯業者。函詢面談。均主尊便

Lotus Cafe Ltd. 628 - 3rd. Ave. W
Prince Rupert, B. C. Phone 3133

○**有好餐館出賣**

本餐館在干諾道中。不打着地市鬧埠。地位適宜。生意暢旺。有來去水兼有熱水喉

蓋四睡房屋壹間。包各種機器及農具。及牛五只。大小豬十一只。雞一隻。合半華僑種瓜菜。只售式萬元。

○四個半的加頂好園口。泥土黑必。四睡房土庫屋舍。馬房車房。市府作工業區。鄰近地價有漲無退。只售式萬元。半現款交易。

○東南近諾蘭兩個的加園口。有屋兩間。自住壹間。另租小室間月租五十。最合家庭耕種。取價壹萬叁千。

○列治文四路五的加藍果仔園口。今菜園又能做路邊買賣。取價式萬元。

生意優相連母業出賣。取價相宜。請速
來看貨講價。勿失良機。

卡登賓館主人啓

Club Cafe, Daysand, Alia.

○什貨店生意出賣

好批約。有居住房間。取價三千元。另
存貨照來單。電話 R 41741 洽商。

顏色霜櫃檯燈。及顏色浴室每組
太陽燈。廉租七十至八十五元。每大
計銀六千九百元。三萬現銀可以成
本。本最中心磚樓一座。兩書族舖位
樓上三層旅店七十八個房。全土庫
都有長批。每月收租一千七百五十
甲畝五萬可交易。十巴仙以上收益
⑦大間菓舖每年生意過十萬元。舖租
一百五十元。價銀一萬元。

⑧街角舖位每日沽一百廿五元。住家
大廚房式間。每年報入息純超過去

適合縫做韓裙，便褲，小樓等。每日均有新布搬增加。每晨在叁百貳十八號卡都華街西平沽。良機勿失。

○唐番餐館生意出賣

本餐館位於冷利埠。用具齊備。座位五十餘。有大睡房兩間。前餐館後宿舍。非常潔淨。生意經常。現因有四個幼童兒女。不能兼顧。迫於將全盤生意出賣。價銀五百元。願售者請向

◎木柏文共六座。內四座有兩睡房。一座一睡房。一座前鋪後居。六座共一萬五千元。現款四千。

代理各種燕梳。隨時免費打價。請電中國經理公司 MU 37451

266 East Pender St.
夜後：雷解基 RE 8-1557
簡林逸娟 FA 5-4681
簡而明 FA 5-4681
劉蓮英 RE 3-7233

新訂批約五年。業唐書發館者唯一之好機會。有志營此業者請來面洽。

或來雲埠緬街二百三十五號紐斯倫旅館

鄭忠秀接洽。電話。HO 4-3571

Lang Lee Estate 20266. Trans Canada Highway, Langley City, B.C. 冷利埠電話 534-4611

冷利埠鄭松炳夫婦啓

○中西餐館招頂

本餐館位在黨近埠 310 W. Strand 地點適全部裝修優良。座位八十餘。地點適。遊客來往衆多。生意暢旺。今因人缺乏。如有諸君謀此業者。請來面議

黨近埠華僑餐館 (W. K. Goh) 兄弟全人

華高雲 大拿加
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

金清芳
雙萼
水仙花頭
芬香

步麥自由車有限公司
Bowell McLean Motor Co. Ltd.
615 Burrard St.,
Vancouver B. C.
PONTIAC, BUICK
CADILLAC, ACADIAN

華人總代理胡煥揚君，現被聘在
本公司服務，華友光顧請與胡君
洽商，邀請各位有暇駕臨本公司
參觀1964年新汽車展覽，本公司
并有各字號舊汽車出售，價銀比
任何公司相宜，換車打價免費。

MR. J. WOO
公促電話 MU 2-3333
住宅電話 TR 9-3260

眞味齋著名臘味

一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

辣椒牛肉乾	果汁牛肉乾	正鴨	蠔油	白油
每磅五元	每磅五元	肝腸	每磅壹元四毛	每磅壹元二毛五
		每磅壹元六毛五		

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St., E.
Vancouver, 4, B. C. Canada
Tel MU. 1-7023

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUA BANK" Hong Kong

存款穩固 滙款迅速
服務華僑 細緻週到
有問必答 百問不厭

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
函託即滙 快捷妥當

存款——定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存款

經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等

信託——代為買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

益豐茶室
擴充點心茶市
 250 Pender Street E.
 Vancouver, B. C. MU. 2-1514
 本茶室開設以來專營
 中西各體茶點飯餃粥
 水吞吞經濟時來美味
 鹽雞鼓油雞玉現由香
 港鳳城餅各名餅師精製
 諸君祈為留意
 特色
潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已名馳
粽登市
 JOHN W. M. LOWE
 GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
 電話：526-7512

